

## Espelmes al vent

**E**l 31 d'agost del 1997 la princesa Diana de Gal·les es va morir d'accident: el món anglosaxó, sobretot, la va plorar amb desconsol. 36 anys són molt pocs quan algú ens deixa. També 96, és clar, als ulls desempa-rats de les persones que estimen aquella persona. Recordo Elton John, el dia del funeral de la princesa, quan li va dedicar un emocionantíssim *Candle in the Wind*: "Adéu, rosa d'Anglaterra / Pots créixer sempre dins els nostres cors."

He sabut, fa ben poc, la notícia que ens ha deixat la directora del Termcat, Rosa Colomer i Artigas. Tenia 47 anys. Molt jove. I, amb tot, els seus han estat intensos, intel·lectualment brillants, abans i durant la seva gestió al capdavant del Termcat: la Rosa va col·laborar en els llibres d'estil de la Caixa i de l'Ajuntament de Barcelona; també va revisar una part del lèxic especialitzat de la segona edició del *Diccionari de la llengua catalana*, de l'Institut d'Estudis

### L'apunt

Rosa Colomer i Artigas ha estat la responsable de la consolidació del Termcat com a referent terminològic a escala nacional i internacional. Va promoure trobades i espais terminològics i va ser presidenta de l'Associació Europea de Terminologia.

Catalans, i sobretot va liderar el Termcat durant deu anys (2002-2012) amb entusiasme, rigor, respecte i generositat. Són paraules dels seus companys, que li han dedicat un text preciós en record i homenatge.

Diuen que la seva intuïció lingüística era excepcional i que no defallia en la voluntat explícita de compartir coneixement. Potser els lectors d'aquesta columna coneixeu la col·lecció *En Primer Terme*. El desè títol, publicat fa menys d'un any, recull les actes de l'última trobada dels Espais Terminològics. La Rosa hi escriu el que no es va cansar mai de dir: que, per al Termcat, el punt de vista dels usuaris, experts i lingüistes és del tot necessari; que és imprescindible saber si els recursos són útils, si es difonen els termes, si s'utilitzen.

"La veritat ens porta a les llàgrimes / Totes les nostres paraules no poden expressar / l'alegria que ens has dut al llarg dels anys." Ho cantava Elton John i hi pensem ara alguns, potser molts, que ens hem quedat també orfes, en record de la Rosa Colomer, la Rosa del Termcat. \*

## El futur del llibre digital

**D**esapareixerà el llibre en paper? Serà substituït pel llibre digital? La pirateria és la principal raó per què les editorials no apostin al 100% per digitalitzar els llibres? Hi ha d'haver preu fix per al llibre digital? Són preguntes que des de fa molts anys es fa la indústria del llibre.

Actualment, la quota del llibre electrònic a l'Estat espanyol es d'un 3% amb expectatives d'arribar al 15% el 2015. És clar que el 2008 els grans conneixadors del mercat deien a la Fira del llibre de Frankfurt que el 2012 el llibre en paper hauria desaparegut. No ha sigut així, és evident... No obstant això, encara que a Europa el llibre digital és incipient, als EUA, on les noves tecnologies sempre van un pas davant d'Europa, la quota del mercat digital s'estima en aquests moments en un 30% enfront del 70% del llibre en paper, per la qual cosa no és il·lusori pensar que el llibre digital anirà creixent, de mica en mica, a mesura que arribin els dispositius de lectura entre els lectors.

Llegir un llibre és una experiència i cada llibre és una experiència diferent que és gaudida també en un moment diferent. Oi que comprem certs llibres en tapa dura i d'altres en llibre de butxaca? Volem comprar en un mateix format el llibre d'un autor del qual som seguidors i l'últim *best-seller* que llegirem de vacances a la platja? El llibre digital pot ser un complement al llibre en paper i no un substitut, com a mínim durant els pròxims anys.

El cert és que el *malalt de llibres*, aquell lector que llegeix molt, troba en el digital un estalvi en la compra de llibres. Actualment, el PVP d'un llibre digital sol ser un 30% més econòmic. I

molts editors pensen que si fos encara més barat es piratejaria menys. Per tant, són massa cars els llibres digitals?

Cal tenir en compte un altre factor, que el llibre digital té un IVA del 21% (en comptes del 4% del llibre en paper) en ser considerat un servei de descàrrega i no un llibre. Paradoxalment, la batalla de la baixada d'IVA es dirimeix a Brussel·les i no a Madrid. Justament, l'estudi *Consumo de Contenidos Digitales en España (2013)* de la consultora GfK (<http://www.gfk.com>), ens aporta una dada molt clarificadora que relaciona pirateria i preu: un 50% dels enquestats per a aquest estudi declara que pirateja més per la pujada de l'IVA des de setembre del 2012.



És lògica la percepció que amb preus més barats no hi hauria descàrregues il·legals, que perjudiquen el sector i destrueixen molts llocs de feina? El món del cinema ens ha donat un bon argument la passada Festa del Cinema amb preus de menys de 3 euros. Gent que feia molt que no anava al cinema hi va tornar. Estic segur que l'èxit de la iniciativa es basa en gaudir de l'experiència de compartir un moment d'oci en un ambient inigualable. \*

### Liberdrac

Liberdrac patrocina la Columna Digital. L'actualitat creativa, de lectura i de les llibreries vista amb ulleres digitals.

Com més dispositius de lectura hi hagi, més títols de llibres digitals es vendran  
QUIM PUIG

**Liberdrac**

Liberdrac, la teva botiga de llibres digitals

[www.liberdrac.cat](http://www.liberdrac.cat)

171575-1066934V®